

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin/zum Direktor der Anwaltschaft des Landes (Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, und Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 31, in geltender Fassung)

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin/zum Direktor der Anwaltschaft des Landes ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
 - a) Bedienstete des Landes und anderer öffentlichen Verwaltungen, die im Besitz des Laureatsdiploms in Rechtswissenschaften, das sie nach der alten Studienordnung nach einem mindestens vierjährigen Universitätslehrgang erworben haben, beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms in Rechtswissenschaften oder eines gleichgestellten/gleichwertigen Laureatsdiploms sowie der Befähigung zur Ausübung des Rechtsanwaltsberufs sind und einen mindestens vierjährigen Dienst als Amtsdirektorin/Amtsdirektor - mit erworbener Eignung - beziehungsweise eines mindestens vierjährigen effektiven Dienstes in einer analogen Führungsqualifikation - mit erworbener Eignung - nachweisen können,
 - b) die im Sonderverzeichnis der Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte der öffentlichen Körperschaften laut Artikel 23 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012, Nr. 247, eingetragenen Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte, die seit mindestens acht Jahren eine Planstelle innehaben,sowie
 - c) verwaltungsexterne Personen, die im Besitz des Laureatsdiploms in Rechtswissenschaften, das sie nach der

Procedura di selezione per la nomina a direttrice/direttore dell'Avvocatura della Provincia (legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, e decreto del Presidente della Provincia 24 ottobre 2013, n. 31, e successive modifiche)

Art. 1

Oggetto della selezione

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice/direttore della dell'Avvocatura della Provincia.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:
 - a) dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni, in possesso del diploma di laurea in giurisprudenza conseguito secondo il vecchio ordinamento a seguito di un corso universitario di durata non inferiore a quattro anni ovvero della laurea specialistica/magistrale in giurisprudenza o di un diploma di laurea equiparato/equipollente nonché dell'abilitazione all'esercizio della professione di avvocato/avvocata, con almeno quattro anni di servizio come direttrice/direttore di ufficio - con idoneità conseguita - ovvero con almeno quattro anni di servizio effettivo in un'analoga funzione dirigenziale - con idoneità conseguita,
 - b) avvocate e avvocati iscritti nell'elenco speciale delle avvocate e degli avvocati dipendenti di enti pubblici di cui all'articolo 23 della legge 31 dicembre 2012, n. 247, con un'anzianità di servizio di ruolo di almeno otto anni,nonché,
 - c) persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso del diploma di laurea in giurisprudenza conseguito

alten Studienordnung nach einem mindestens vierjährigen Universitätslehrgang erworben haben, beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms in Rechtswissenschaften oder eines gleichgestellten/gleichwertigen Lauratsdiploms sowie der Befähigung zur Ausübung des Rechtsanwaltsberufs sind und die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum öffentlichen Dienst erfüllen und in einer mindestens vierjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig waren, die mit den spezifischen Tätigkeiten der ausgeschriebenen Direktion zusammenhängen.

2. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
3. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für die Kandidatin/den Kandidaten Günstigste bewertet.
4. Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Schlusstermins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
5. Nicht ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
6. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
7. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der

secondo il vecchio ordinamento al termine di un corso universitario di durata non inferiore a quattro anni ovvero della laurea specialistica/magistrale in giurisprudenza o di un diploma di laurea equiparato/equipollente e dell'abilitazione all'esercizio della professione di avvocato/avvocata, nonché dei requisiti prescritti per l'accesso al pubblico impiego, che hanno svolto per almeno quattro anni di servizio effettivo funzioni dirigenziali in settori attinenti alle attività proprie della Direzione bandita.

2. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
3. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata/al candidato.
4. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.
5. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
6. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla selezione.
7. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e

Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 3

Anforderungsprofil

1. An die Direktorin/den Direktor der ausgeschriebenen Direktion werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Verfassungsrecht und Verfassungsprozessrecht,
- Autonomiestatut und autonomierechtliche Bestimmungen,
- Verwaltungsrecht und Verwaltungsprozessrecht,
- Zivilrecht und Zivilprozessrecht,
- Vertragswesen und Vergaberecht,
- Strafrecht und Strafprozessrecht,
- Steuerrecht und Steuerprozessrecht,
- Rechtsvorschriften des Landes,
- Grundsätze und grundlegende Bestimmungen des EU-Rechts.

b) Verwaltungstechnische Kompetenzen

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte,
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte,
- EU-Datenschutz-Grundverordnung und Datenschutzkodex,
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption,
- Kenntnis im EDV-Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung,
- der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung,
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

sono definitivi.

Art. 3

Capacità ed attitudini richieste

1. Alla direttrice/Al direttore della direzione messa a concorso vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- diritto costituzionale e diritto processuale costituzionale;
- Statuto di autonomia e norme autonomistiche;
- diritto amministrativo e diritto processuale amministrativo;
- diritto civile e diritto processuale civile;
- materia contrattuale e normativa sugli appalti pubblici;
- diritto penale e diritto processuale penale;
- diritto tributario e diritto processuale tributario;
- legislazione provinciale;
- principi e norme fondamentali del diritto UE.

b) Competenze amministrative

- Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale;
- conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- regolamento generale (UE) sulla protezione dei dati e Codice in materia di protezione dei dati personali;
- conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale;
- il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Leadership-Kompetenzen,
- Geschick im Umgang mit Menschen auf allen Ebenen,
- hervorragende Managementkompetenzen,
- Entscheidungsfreude und Eigeninitiative,
- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung,
- organisatorische Fähigkeit und Problemlösekompetenz,
- Belastbarkeit,
- Fähigkeit, Ziele auch in konfliktträchtigen, unsicheren und sich verändernden Situation zu verfolgen,
- Innovationsfähigkeit.

d) Methodische Kompetenz:

- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen,
- Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung,
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement,
- Planung und Organisation der Arbeit,
- Teamentwicklung und –arbeit.

e) Zuständigkeiten:

Beim Generalsekretariat ist die Anwaltschaft des Landes angesiedelt. Sie untersteht funktionell dem Landeshauptmann/der Landeshauptfrau und hat folgende Zuständigkeiten:

- Beistand, Vertretung und Verteidigung vor Gericht der Autonomen Provinz Bozen, der von ihr abhängigen Körperschaften, der Landesagenturen und der anderen mit Landesgesetz errichteten Organismen vor allen Gerichtsbehörden, in Schiedsverfahren und in Mediationsverfahren,
- Rechtsschutz und Beratung der Rechtssubjekte laut 1. Punkt,
- außergerichtlicher Beistand in Streitfragen und im Bereich der Verträge der Rechtssubjekte laut 1. Punkt,

c) Competenza personale e sociale:

- Capacità di leadership;
- abilità nella gestione delle relazioni a tutti i livelli;
- spiccate doti manageriali;
- spirito decisionale e di iniziativa;
- flessibilità e spirito costruttivo;
- capacità organizzativa e di problem solving;
- capacità di gestire situazioni di stress;
- capacità di mirare al raggiungimento degli obiettivi anche in situazioni conflittuali, incerte e mutevoli;
- propensione all'innovazione.

d) Competenza metodica:

- Abilità nella gestione del cambiamento in organizzazioni complesse;
- capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica;
- abilità di mediazione e di gestione di conflitti;
- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- creazione di e lavoro in team.

e) Competenze:

L'Avvocatura della Provincia è collocata nell'ambito della Segreteria Generale ed è posta alle dipendenze funzionali del/della Presidente della Provincia. All'Avvocatura spettano le seguenti competenze:

- l'assistenza, la rappresentanza e la difesa in giudizio della Provincia autonoma di Bolzano, degli enti da essa dipendenti, delle agenzie provinciali e degli altri organismi istituiti con legge provinciale, davanti a tutti gli organi giurisdizionali, nelle procedure arbitrali rituali e nelle procedure di mediazione;
- la tutela legale e la consulenza in favore dei soggetti di cui al 1° punto;
- l'assistenza legale stragiudiziale nelle questioni connesse al contenzioso e in materia contrattuale a favore dei soggetti di cui al 1° punto;

- Vertretung und Verteidigung der Verwalterinnen/Verwalter und des Personals laut Artikel 1 des Landesgesetzes vom 9. November 2001, Nr. 16, in Zivilverfahren, in welche die Betroffenen aus dienstlichen Gründen verwickelt sind, jeweils auf Antrag und mit Ausnahme von Fällen, in denen ein Interessenkonflikt besteht,
- Vergütung der Anwalts-, Gutachter- und Gerichtskosten,
- Zahlung der Rechnungen für externe Verteidigung und Sachverständige,
- Eintreibung der Anwaltsgebühren und -honorare von den Gegenparteien, wenn diese aufgrund eines Urteils, Beschlusses, Dekrets, Verzichts oder Vergleichs zu deren Lasten gehen,
- Betreuung der Vertragsangelegenheiten und Führung des Repertoriums,
- Entwurf, Ausarbeitung und Überprüfung von Rechtsvorschriften, Leistungsverzeichnissen und Akten mit allgemeinem Inhalt,
- Sprachberatung für die Organisationseinheiten der Landesverwaltung und Terminologiearbeit,
- Gewährleistung der sprachlichen Qualität der Rechtsvorschriften und anderer Texte der Landesverwaltung sowie Übersetzung von Rechtsvorschriften und anderen Texten der Landesverwaltung,
- Pflege der ladinischen Sprache,
- Veröffentlichung der Gesetze und Erlass der Durchführungsverordnungen.
- la rappresentanza e la difesa, su richiesta, delle amministratrici/degli amministratori e del personale di cui all'articolo 1 della legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16, nei giudizi civili, nei quali siano rimasti coinvolti per fatti o cause di servizio, salvo che sussista un conflitto di interessi;
- il rimborso delle spese legali, peritali e giudiziali;
- la liquidazione delle parcelle per la difesa e la consulenza esterna;
- l'esazione dei compensi forensi nei confronti delle controparti quando tali competenze siano poste a loro carico per effetto di sentenza, ordinanza, decreto, rinuncia o transazione;
- la cura degli affari contrattuali e la tenuta del repertorio;
- lo studio, l'elaborazione e la revisione di atti normativi, di capitolati e di atti a contenuto generale;
- la consulenza linguistica alle unità organizzative dell'Amministrazione provinciale e attività terminologica;
- la qualità linguistica degli atti normativi e di altri testi dell'Amministrazione provinciale nonché la traduzione di norme e di altri testi dell'Amministrazione provinciale;
- la cura della lingua ladina;
- la pubblicazione delle leggi e l'emanazione dei regolamenti.

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem die obgenannte Frist verfällt, einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb der Frist laut Absatz 1 mittels elektronischer Post an die E-Mail-

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata, entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione, e deve pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1

Adresse organisation@provinz.bz.it
übermittelt werden.

3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 5

Auswahl

1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
3. Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Für die Bewerberinnen und Bewerber, für die Kommissionsmitglieder und das Sekretariat ist der Zugang zum Auswahlverfahren an den Besitz des Grünen Passes gebunden.
6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und jeden Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung die Kandidatinnen und Kandidaten vor, die für die Ernennung zur Direktorin/zum Direktor der ausgeschriebenen Direktion als geeignet erachtet werden.
7. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

all'indirizzo di posta elettronica
organizzazione@provincia.bz.it

3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" nonché una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 5

Selezione

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati necessarie per ricoprire l'incarico bandito.
2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. Per le candidate e i candidati, per i componenti della Commissione e della segreteria, l'accesso alla selezione è vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.
6. La commissione valuta le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale le candidate e i candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice/direttore della direzione oggetto del procedimento di selezione.
7. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6

Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 7

Prüfungskalender

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>
werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 8

Ernennung der Direktorin/des Direktors

1. Die Direktorin/Der Direktor wird von der Landesregierung auf Grundlage des von Artikel 5 Absatz 6 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt und in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.
2. Die weiteren Kandidatinnen/Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Artikel 16 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, eingetragen.

Art. 9

Positionszulage

1. Die Positionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 2,00. festgesetzt.

Anlage

Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren.

Art. 6

Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7

Diario di svolgimento delle prove

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>
sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art.8

Nomina della direttrice/del direttore

1. La direttrice/Il direttore viene nominata/nominato dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'articolo 5, comma 6, del presente bando e iscritta/iscritto nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.
2. Le ulteriori candidate giudicate idonee/Gli ulteriori candidati giudicati idonei dalla Commissione sono iscritte/iscritti nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10.

Art. 9

Indennità di posizione

1. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 2,00.

Allegato

Modulo per l'ammissione alla procedura di selezione.